



Vétérinaires Sans Frontières Suisse in der DR Kongo

Der jahrelange Bürgerkrieg in der Demokratischen Republik Kongo (DR Kongo) gilt zwar offiziell als beendet. Vor allem in den Provinzen Nord- und Südkivu kommt es aber immer wieder zu Kämpfen, und die Zivilbevölkerung wird von den Milizen terrorisiert.

Besonders schwierig ist die Situation vieler Kinder. Jungen wie Mädchen werden systematisch für den Kriegseinsatz missbraucht. In den letzten Jahren wurden 30 000 Kindersoldaten und Kindersoldatinnen demobilisiert. Doch dies allein reicht nicht. Die Kinder und Jugendlichen brauchen eine Zukunftsperspektive, sonst droht die Gefahr, dass sie wieder rekrutiert werden.

Hier setzt unser Projekt an. Kinder, die in ihre Gemeinschaft zurückgeführt wurden, erhalten sieben Geissen und einen Bock. Für die ganze Familie bedeutet dies Milch und ein Einkommen durch den Verkauf der jungen Ziegen. Unsere Fachleute erteilen den Züchtern und Züchterinnen eine Grundausbildung und stehen ihnen weiterhin beratend zur Seite. VSF-Suisse engagiert sich in der DR Kongo auch für Witwen und vergewaltigte Frauen. Als Hühner- und Ziegenzüchterinnen können sie eine Existenzgrundlage für sich und ihre Kinder schaffen.

VSF-Suisse feiert in diesem Jahr seinen 20. Geburtstag. Die Hilfsorganisation wurde 1988 als Verein gegründet und ist von der ZEWO anerkannt.

Diese Aktion wird grosszügig unterstützt von/Cette action est soutenue par



Vétérinaires Sans Frontières Suisse en RD Congo

La guerre civile qui a sévi pendant des années en RD Congo est officiellement terminée. Mais, notamment dans les provinces du Nord et du Sud Kivu, des combats resurgissent et la population civile est terrorisée par des milices.

La situation de nombreux enfants est particulièrement difficile. Garçons et filles sont systématiquement enrôlés de force dans la guerre. Ces dernières années, 30 000 enfants-soldats ont été démobilisés, mais il faut aller plus loin. Les enfants et adolescents ont besoin de perspectives d'avenir pour ne pas courir le risque d'être à nouveau recrutés.

C'est précisément le point de départ de notre projet. Des enfants qui rejoignent leur communauté reçoivent sept chèvres et un bouc ce qui représente du lait et un revenu pour toute la famille par la vente des chevreaux. Nos experts assurent une formation de base aux éleveurs et les encadrent par la suite dans leurs activités. VSF-Suisse s'engage en RD Congo aussi pour des veuves et pour des femmes victimes de viol. L'élevage de poules et de chèvres leur permet de constituer de bonnes bases pour elles et leurs enfants.

VSF-Suisse fête cette année son 20^e anniversaire. L'organisation d'assistance a été fondée en 1988 sous forme d'association et est reconnue par ZEWO.



Impfen für Afrika

Dienstag, 10. Juni 2008

Vacciner pour l'Afrique

Mardi, 10 juin 2008

Eine Aktion von Schweizer Tierärztinnen und Tierärzten

Une action des vétérinaires suisses



Vétérinaires Sans Frontières Suisse
Gesunde Tiere – gesunde Menschen
De la santé animale à la santé publique



Vétérinaires Sans Frontières Suisse
Optingenstrasse 14
Postfach 479
3000 Bern 25

Bitte frankieren
Affranchire
s.v.p.

Aktionstag «Impfen für Afrika»

Liebe Tierärztinnen, liebe Tierärzte,
liebe Kolleginnen und Kollegen

Am Dienstag, 10. Juni 2008 führt Vétérinaires Sans Frontières Suisse (VSF-Suisse) zum dritten Mal den Aktionstag «Impfen für Afrika» durch. Machen Sie dieses Jahr auch mit? Die Idee ist einfach: Sie impfen am Dienstag, 10. Juni 2008 wie gewohnt Katzen, Hunde und Pferde und spenden die Hälfte Ihrer Erträge aus diesen Impfungen für unsere Arbeit in der Demokratischen Republik Kongo (DR Kongo). So können Familien eine Ziegen- oder eine Hühnerzucht aufbauen und ein wichtiges Einkommen erwirtschaften – zum Beispiel für Schulgebühren und Arztkosten.

«Impfen für Afrika» schlägt eine Brücke zwischen tiermedizinischer Entwicklungszusammenarbeit in Afrika und der Impfung von Haustieren und Pferden in der Schweiz. Im letzten Jahr haben 100 Tierarztpraxen an unserer Aktion teilgenommen. Insgesamt 36 000 Franken sind so zusammengekommen. Wir danken allen Beteiligten herzlich für die grosse Unterstützung. Und wir hoffen natürlich, dass in diesem Jahr noch viel mehr Tierärztinnen und Tierärzte mitmachen.

Damit die Einnahmen aus dem Impftag vollständig den Menschen in der DR Kongo zugutekommen, hat sich die Firma Veterinaria AG als Partnerin erneut bereit erklärt, die

Kosten für Druck und Versand des gesamten Informationsmaterials zu übernehmen. Im Anschluss an den Impftag und als Dank verlieren wir unter den teilnehmenden Tierarztpraxen fünf Warengutscheine à Fr. 400.– und zehn Warengutscheine à Fr. 200.–, die uns ebenfalls von der Veterinaria AG zur Verfügung gestellt werden.

Haben wir Sie überzeugt? Dann senden Sie einfach den ausgefüllten Antwortalon per Post oder Fax zurück oder melden Sie sich direkt über info@vsf-suisse.ch an. Wir werden Ihnen alle nötigen Unterlagen rechtzeitig zuschicken. Weitere Informationen zum Impftag und eine Adressliste der teilnehmenden Tierarztpraxen finden Sie auf unserer Homepage www.vsf-suisse.ch.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!



Dr. med. vet. Enzo Fuschini,
Präsident VSF-Suisse



Dr. med. vet. Käthi Brunner,
Präsidentin SVK



med. vet. Charles Trolliet,
Präsident GST



Dr. med. vet. Stéphane Montavon,
Präsident SVPM

Vétérinaires Sans Frontières Suisse, Optingenstrasse 14, Postfach 479, 3000 Bern 25
Tel. 031 332 77 65 / Fax 031 332 77 66 / www.vsf-suisse.ch / info@vsf-suisse.ch

Journée «Vacciner pour l'Afrique»

Chers Vétérinaires,
Chères Consœurs, Chers Confrères,

Le mardi, 10 Juin 2008, Vétérinaires Sans Frontières Suisse (VSF-Suisse) organise pour la troisième fois son action «Vacciner pour l'Afrique». Voudriez-vous y participer cette année? Voici en bref l'idée: Le 10 juin, vous vaccinez comme à l'accoutumée les chats, chiens et chevaux et reversez la moitié des revenus liés à ces vaccinations au profit de nos activités en République Démocratique du Congo (RD Congo). Des familles pourront ainsi mettre en place des élevages de chèvres et de poules qui leur procurent des revenus importants, par exemple pour couvrir les frais de scolarité ou de santé.

«Vacciner pour l'Afrique» sera l'occasion de jeter un pont entre la coopération au développement dans le secteur vétérinaire en Afrique et la vaccination de nos animaux domestiques et chevaux en Suisse. L'année dernière, 100 cabinets vétérinaires ont contribué au succès de cette action et récolté 36 000 francs. Nous remercions tous les participants pour leur soutien! Nous espérons que les vétérinaires qui participeront cette année seront encore plus nombreux.

Notre partenaire, Veterinaria SA, s'est à nouveau engagé pour cette journée et prend en charge tous les frais liés à l'impression et l'envoi des documents d'information. L'intégralité

de vos contributions peut ainsi être utilisée pour les personnes en RD Congo. A titre de remerciement, VSF-Suisse tirera au sort parmi les vétérinaires ayant participé les heureux gagnants de cinq bons d'achat d'une valeur de frs. 400.– et dix bons d'achat d'une valeur de frs. 200.– généreusement offerts par Veterinaria SA.

Avons-nous su vous convaincre? Renvoyez-nous simplement le talon réponse par poste ou par fax ou inscrivez-vous directement en envoyant un courriel à info@vsf-suisse.ch. Vous recevrez alors toute la documentation relative à cette journée. D'autres informations ainsi que la liste des vétérinaires participant seront disponibles sur notre site internet www.vsf-suisse.ch.

Un cordial merci pour votre soutien !



Dr méd. vét. Enzo Fuschini,
Président VSF-Suisse



Dr méd. vét. Käthi Brunner,
Présidente ASMPA



méd. vét. Charles Trolliet,
Président SVS



Dr méd. vét. Stéphane Montavon,
Président ASME

Vétérinaires Sans Frontières Suisse, Optingenstrasse 14, Case postale 479, 3000 Berne 25
Tél. 031 332 77 65 / Fax 031 332 77 66 / www.vsf-suisse.ch / info@vsf-suisse.ch

Journée «Vacciner pour l'Afrique» Mardi, 10 juin 2008

Une action de solidarité des vétérinaires suisses en faveur des petits éleveurs en RD Congo

Je soutiens volontiers l'action de solidarité organisée par Vétérinaires Sans Frontières Suisse en participant à la journée «Vacciner pour l'Afrique». Je m'engage à reverser la moitié de mon revenu résultant des vaccinations effectuées le 10 juin 2008 à Vétérinaires Sans Frontières Suisse pour les activités au profit des petits éleveurs en RD Congo. Merci de me faire parvenir toute la documentation relative à cette journée.

Vorname/Prénom

Praxis/Pratique

Adresse, PLZ, Ort/Adresse, N°/Lieu

Tel./Téléphone

E-Mail

Datum/Date

Unterschrift/Signature

Aktionstag «Impfen für Afrika» Dienstag, 10. Juni 2008

Eine Solidaritätsaktion von Schweizer Tierärztinnen und Tierärzten zugunsten von Kleinviehzüchtern in der DR Kongo

Ich bin gerne bereit, die Solidaritätsaktion von Vétérinaires Sans Frontières Suisse mit meiner Teilnahme am Impftag vom 10. Juni 2008 zu unterstützen. Die Hälfte der Erträge aus meiner Impftätigkeit am Dienstag, 10. Juni 2008 spende ich Vétérinaires Sans Frontières Suisse zugunsten von Kleinviehzüchtern in der DR Kongo. Bitte senden Sie mir alle für den Impftag notwendigen Unterlagen zu.

Name/Nom

Praxis/Pratique

Adresse, PLZ, Ort/Adresse, N°/Lieu

Tel./Téléphone

E-Mail

Datum/Date

Unterschrift/Signature



Talon einsenden an/Renvoyer ce talon à: VSF-Suisse, Optingenstrasse 14, Postfach 479, 3000 Bern 25
Tel. 031 332 77 65 / Fax 031 332 77 66 / www.vsf-suisse.ch / info@vsf-suisse.ch